

• 学术动态 •

探索结合医学信息服务的新模式

苏大明¹ 范为宇¹ 崔蒙¹ 许家杰² 张卫军² Sue Fan² Tania Bardyn³ Judy Consales³

摘要 随着补充替代医学研究与实践在世界范围内不断增长 随之而来的信息服务需求也不断增加 但是在英语国家中 非英文信息资源获取利用障碍以及语言障碍 影响了医学研究人员对高质量和权威结合医学信息的获取 成为目前结合医学信息服务所面临的重要难题。本文以中美合作的“洛杉矶加州大学东西结合医学信息中心”项目为示范 探索结合医学信息服务的新模式。

关键词 结合医学; 中西医结合; 补充替代医学; 信息服务; 信息中心; 中美合作

Exploring a New Mode of Integrative Medicine Information Service SU Da-ming, FAN Wei-yu, CUI Meng, et al
Institute of Information on Traditional Chinese Medicine, China Academy of Chinese Medical Sciences, Beijing (100700)

ABSTRACT With the significant and continuous growth of the research and application of complementary and alternative medicine (CAM) all over the world, the demand for medical information services has been increasing correspondingly. However, the barriers of accessing and utilizing non-English literature, and the barrier of language have blocked English speaking clinicians and researchers of CAM from obtaining high quality and authoritative medical evidence from the non-English medical resources. This article, with introducing the UCLA Information Center for East-West Integrative Medicine, will demonstrate a new collaborative mode of integrative medicine information service between China and the US, and discuss the perceived challenges.

KEYWORDS integrative medicine; integrated Chinese and Western medicine; complementary and alternative medicine; information service; information center; China-US cooperation

随着补充替代医学(complementary and alternative medicine, CAM) 研究与实践在世界范围内的不断增长, 随之而来的信息服务需求也不断增加。由美国洛杉矶加州大学(University of California, Los Angeles, UCLA) 东西医学中心(Center for East-West Medicine, CEWM)、美国洛杉矶加州大学图书馆系统以及中国中医科学院(China Academy of Chinese Medical Sciences, CACMS) 中医药信息研究所共同合作的“洛杉矶加州大学东西结合医学信息中心”(以下简称信息中心) 项目, 在结合医学信息服务方面做出了有益的尝试, 具体介绍如下。

1 背景

1.1 结合医学在美国的蓬勃发展 近几十年来, 包括结合医学(Integrative Medicine) 在内各种形式补充替代医学的研究和应用在欧美发达国家呈增长趋势。美国国立补充替代医学中心(National Center for Complementary and Alternative Medicine, NCCAM) 与美国卫

生统计中心联合发布一项“美国卫生调查问卷(National Health Interview Survey, NHIS)”显示, 2007 年美国成人使用 CAM 的百分率比 2002 年数据高出了 2.3%^[1]。美国开展 CAM 治疗的医院也逐渐增多, 美国医院协会年度调查表明, 在全美 6 400 所医院中, 提供 CAM 服务的医院数目从 1998 年的 7.9% 提高到 2006 年的 19.8%, 再到 2008 年的 37%, 已经不止翻了一番^[2-4]; 与此同时, 结合医学中心在美国大学中相继建立, 2000 年北美几所大学医学院所属结合医学中心联合组成结合医学合作中心联盟, 截至 2011 年底共有 50 个研究机构加盟^[5] 其中包括哈佛大学、杜克大学、斯坦福大学、洛杉矶加州大学等著名大学的结合医学中心, 形成结合医学研究与实践的一股强大力量。但目前缺乏指导临床医师安全有效地使用结合医学的信息系统。

1.2 国外结合医学信息资源获取与需求矛盾突出 在美国结合医学体系中, 研究最为广泛和深入的是中医药研究, 其中以针灸、推拿和中药为其主要治疗手段^[6]。近年来, 中国国内的中医药信息资源建设取得了迅猛的发展, 中国中医科学院中医药信息研究所集中了全国中医药数据库建设力量, 组织了国内 30 余家省级中医药院校和研究院的 300 多名中医药专业人

作者单位: 1. 中国中医科学院中医药信息研究所(北京 100700); 2. 美国洛杉矶加州大学东西医学中心(美国洛杉矶 CA 90024); 3. 美国洛杉矶加州大学生物医学图书馆(美国洛杉矶 CA 90024)

通讯作者: 崔蒙, Tel/Fax: 010-64048242, E-mail: cui@mail.cintem.ac.cn

员共同建库,截至 2011 年底,建成数据库总数达 60 余个,数据量达 152 万条,数据容量约 150 GB,基本涵盖中医药各个学科^[7]。此外,“中国知网学术文献数据库”、“万方数据库”、“维普数据库”等全文数据库,以及“中国生物医学文献服务系统”等医学文摘数据库,也很大程度上丰富了中医药信息资源。

但在国外获得并充分利用这些信息资源则存在获取及语言等障碍:国外专业人员首选通过 MEDLINE 来获取 CAM 相关信息^[8],但大部分中医药学和结合医学高质量的临床研究、病案报道等未被 MEDLINE 收录;大部分中医药文献除了有英文摘要外,基本不提供英文全文翻译;证据层级没有形成自己的标准;尚无机提供真正实时而且准确的临床信息^[6]。因此,国外临床专业人员及研究人员亟需了解高质量的结合医学资源信息,并获得基于中英双语的高质量的信息服务。

1.3 缺乏高质量的结合医学信息服务平台 目前,基于循证医学的综合信息数据库平台已经成为国外医学信息服务领域的热点和方向,出现了诸如 UpToDate、MD Consult、DynaMed 等一批高质量的医学综合信息数据平台,为医学决策提供了很好的证据支持,但是,这些数据库中缺乏中医药或者结合医学的相关内容,为了满足日益增长的高质量医学信息服务需求,亟需构建高层次的基于循证医学的结合医学信息服务平台。

1.4 结合医学专业信息人才匮乏 训练有素、具有专业知识的临床信息工作人员在研究及信息咨询中可以起到关键作用,能够帮助用户从海量资源中获取其所需要的清晰、有条理、及时的信息,而结合医学专业信息人才特别是精通双语专业信息人才的匮乏,成为提供高质量的信息服务的又一障碍。

正是基于以上的各种背景,促成了以结合医学“信息资源整合”、“信息咨询”和“人才培养”等为目标的该信息中心项目的立项与建设。

2 目标 信息中心的总目标是建设成结合医学领域最重要的虚拟图书馆及联合机构知识库,在结合医学相关领域为中美临床专业人士、医学教育工作者及医学研究人员提供及时的多学科综合信息资源及信息服务,争取成为中医及结合医学信息的集散枢纽。具体目标包括“信息资源整合”、“信息咨询”、“教育培训”、“文献服务”、“人才培养”等方面。

3 任务 信息中心根据其目标,制定出了相应的任务,包括:全面整合结合医学信息资源,提供便捷的信息检索查询平台;为结合医学相关专业人员提供信息服务以及行业动态信息;组建专家团队,为专业人员提供权威的结合医学专题综合信息服务;参与教

学与培训活动,普及推广结合医学信息资源;通过合作交流进行结合医学信息人才的培养,为结合医学信息服务提供人才储备;提供图书资源服务,完善服务方式并提供服务空间(图 1)。

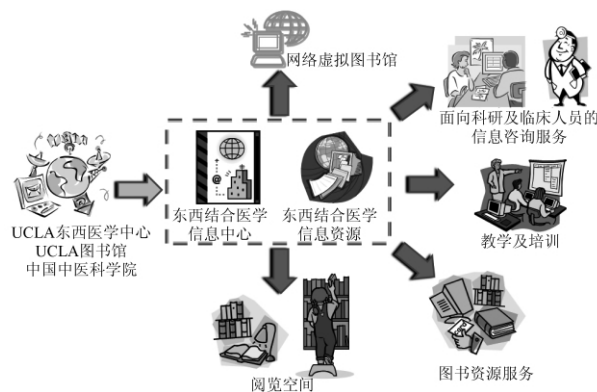


图 1 信息中心流程图

4 进展情况 信息中心成立 4 年以来,探索了一条结合医学信息服务的独特方式,提供了全方位的信息服务。

4.1 推出高质量信息综述服务 信息综述服务是信息中心的一个特色亮点,它为科研及临床人员提供高质量的专题信息服务。结合医学综合信息服务是在组建专业团队的基础上,整合了中美双方在结合医学的资源优势,通过选题、文献检索、文献筛选、选择临床专家、起草文献信息总结、修改评论文献信息总结、文献信息总结中译英和成果展示等步骤,实现向中美结合医学领域提供高质量的专业信息综述服务(图 2)。信息中心目前已经与 UCLA 东西医学中心临床及科研人员合作,以“肝炎”等常见病为示范进行尝试,探索信息综述服务的模式。

4.2 信息资源整合 信息中心利用 UCLA 图书馆系统的图书馆指南网络开发平台,完成了“东西医学信息资源”指南(LibGuide)的设计与建设,收集整合了中美结合医学相关资源,包括中医药资源,并把它们集中于一个网络平台上,方便用户参考。具体信息包括:结合医学相关的数据库、电子图书、期刊信息、参考书信息、教育信息、会议及重大活动信息以及其他大量的相关网站的链接。

4.3 信息咨询 信息中心可以为中美专业人员提供信息服务,目前已向 UCLA 东西医学中心的科研人员、临床人员以及学生等提供信息服务,提供的专题信息服务涉及内容广泛,例如:慢性疲劳综合征、慢性咳嗽、骨骼肌损伤、内关与足三里有效性研究、H1N1、代谢综合征、乙型肝炎等。

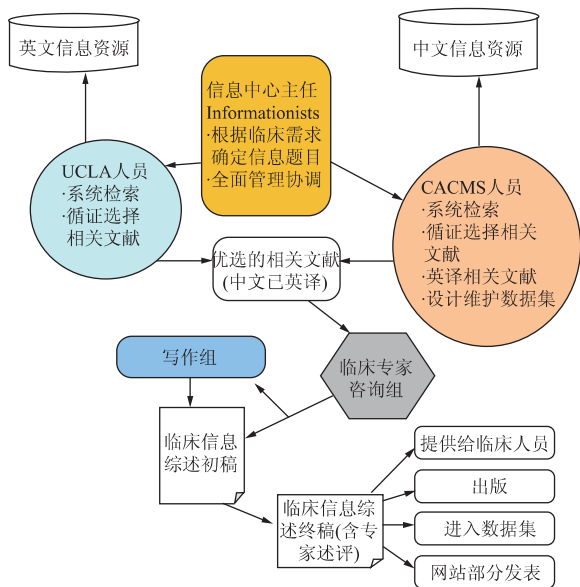


图 2 信息综述流程图

4.4 动态信息发布 为了增进中美结合医学工作人员对中国中医药动态的了解和关注,并加强在美结合医学从业人员,甚至非专业人员对中医药的认识和理解,信息中心推出了“新闻摘要(News Digests)”周刊,目前已经发布 100 多期,把世界各地中医药学以及结合医学相关的重要新闻及时向中美双方专业人员。内容更加精炼的、以结合医学专题为主导的“新闻通讯”(Newsletter)也在筹划之中。

4.5 文献服务 信息中心利用多方的资源优势,不但为 UCLA 图书馆用户提供了他们难以获得的相关中医药文献,还为美国加州太平洋东方医学院(Pacific College of Oriental Medicine)等中医药相关科研院校快速提供了他们急需而遍寻不到的中文文献;同时,为中国国内专业人员提供外文文献服务也是其特色之一。

4.6 教育培训 信息中心参与了 UCLA 结合医学中心开设的 UCLA 结合医学相关课程,介绍结合医学的信息资源、相关数据库的使用,宣传推广结合医学信息资源。

4.7 人才培养 通过信息中心项目,开展了中美双方结合医学信息人才的交换与交流,对于加强专业信息人才的培养,推动信息资源的利用,促进结合医学专业信息服务的开展都产生了积极作用。

4.8 推广工作 信息中心积极参加各类大型学术会议,并在美国医学图书馆学会 2009 年会、2010 年洛杉矶加州大学“结合医学周”以及 2010 “南加州及亚利桑那州医学图书馆工作组会议”等大型活动上开展交流,通过学术壁报(POSTER)进行中心的推广工作。

5 结语 信息中心项目是针对目前结合医学信息服务面临的挑战而启动的国际合作项目,项目合作的中方单位中国中医科学院中医药信息研究所是国内最大、最权威的中医药信息资源集散中心,外方单位美国 UCLA 东西医学中心是全美中医药临床、教学和科研的领军机构,具有丰富的中医药国际传播经验,而美国 UCLA 生物医学图书馆是全美国家医学图书馆西南区总部,拥有丰富的医学信息资源以及先进的信息服务与管理经验,三方合作单位的资源优势互补、强强联合,为实现信息中心的目标与任务奠定了坚实的基础。

在当前国际结合医学信息传播存在资源的获取利用障碍、语言障碍以及专业信息服务人才缺乏的背景下,信息中心的建设为结合医学信息服务探索了一种新的模式,它不仅可以构建中美中医药和结合医学相互沟通的平台,传播结合医学精华,对于推动中医药国际化、推动结合医学在美国的开展、促进中美在医学上的交流与合作、促进中医药发展都具有重要意义。

参 考 文 献

- [1] The use of complementary and alternative medicine in the United States [EB/OL]. http://nccam.nih.gov/news/camstats/2007/camsurvey_fs1.htm, 2011-12-08.
- [2] Clement JP, Chen HF, Burke D, et al. Are consumers reshaping hospitals? Complementary and alternative medicine in U. S. Hospitals, 1999-2003 [J]. Health Care Manage Rev, 2006, 31(2): 109-118.
- [3] Christianson JB, Finch MD, Choate CG, et al. Consumer-focused strategies of innovative hospitals: the role of complementary therapies [J]. Explore (NY), 2007, 3(2): 158-160.
- [4] Ananth S. CAM: an increasing presence in U. S. hospitals 2009 [EB/OL]. Available from: http://www.hhnmag.com/hhnmag_app/jsp/articledisplay.jsp?dcrpath=HHN-MAG/Article/data/01JAN2009/090120HHN_Online_Ananth&domain=HHNMAG. 2011-08-08.
- [5] Consortium of academic health centers for integrative medicine [EB/OL]. <http://imconsortium.org/about/home.html>, 2011-12-08.
- [6] 许家杰, 张卫军. 创新的临床科学研究推动全球化背景下的中医发展 [J]. 中国中西医结合杂志 2010, 30(8): 789.
- [7] 中医药数据库检索系统 [EB/OL]. <http://cowork.cintcm.com/engine/windex.jsp>, 2011-12-08.
- [8] Owen DJ, Fang ML. Information-seeking behavior in complementary and alternative medicine (CAM): an online survey of faculty at a health sciences campus [J]. J Med Libr Assoc, 2003, 91(3): 311-321.

(收稿: 2011-08-22 修回: 2012-02-15)